



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

## Международный конкурс на создание эмблемы Конвенции об охране нематериального культурного наследия

### Правила и процедуры конкурса

#### 1. Организатор

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО),  
Секция нематериального культурного наследия (Конкурс на создание эмблемы)  
The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)  
Intangible Cultural Heritage Section (Emblem Competition)  
1, rue Miollis  
75732 PARIS CEDEX 15  
FRANCE

Адрес Интернет-сайта: [www.unesco.org/culture/ich/en/emblem/](http://www.unesco.org/culture/ich/en/emblem/)

Электронная почта: [ICH-emblem@unesco.org](mailto:ICH-emblem@unesco.org)

Адрес Интернет-сайта Конвенции: [www.unesco.org/culture/ich/](http://www.unesco.org/culture/ich/)

#### 2. Цели конкурса

ЮНЕСКО организует международный конкурс на создание эмблемы Конвенции об охране нематериального культурного наследия, которая наилучшим образом отображала бы цель и дух этой Конвенции.

Нематериальное культурное наследие – или живое наследие – является движущей силой нашего культурного разнообразия, без которого невозможен процесс творческого созидания.

Конвенция сосредоточена на живых формах самовыражения, которые имеют важное значение для чувства самобытности и преемственности сообществ, в которых они создаются, передаются следующим поколениям и воссоздаются. К числу таких форм самовыражения относятся, среди прочего, устные традиции; традиционные танцы, музыка и театр; традиционные знания о природе; празднества и социальные традиции, а также знания и навыки в области ремесленных промыслов.

Конвенция направлена на охрану этого наследия, обеспечение его уважения, информирование общественности о его важном значении и формирование представления о его ценности. Охрана живого наследия подразумевает обеспечение его жизнеспособности: поощрение повседневной его передачи следующим поколениям, содействие его непрерывному созиданию и воссозданию и укрепление его роли в рамках соответствующих общин и групп.

Все формы самовыражения и традиции, которые та или иная община считает для себя важными, рассматриваются в Конвенции как равноценные и не имеющие иерархических различий.

*Для получения более подробной информации о Конвенции кандидатам предлагается ознакомиться с ее веб-сайтом по адресу: [www.unesco.org/culture/ich](http://www.unesco.org/culture/ich).*

### **3. Условия участия в конкурсе**

Настоящий конкурс открыт для всех, включая специалистов в области графики, художников и практических работников, занимающихся нематериальным культурным наследием. Соискатели участвуют в конкурсе в своем личном качестве как частные лица. Предложения от имени несовершеннолетних участников должны представляться лицами, несущими за них юридическую ответственность.

Стремясь обеспечить участие представителей всех регионов мира, ЮНЕСКО поощряет подачу предложений со стороны как профессиональных, так и непрофессиональных дизайнеров-графиков, художников и практических работников, занимающихся нематериальным культурным наследием, как из развивающихся, так и из развитых стран.

К участию в конкурсе не допускаются сотрудники и работники ЮНЕСКО, члены Межправительственного комитета по охране нематериального культурного наследия и их близкие родственники.

Соответствующую документацию соискатели могут получить на веб-сайте конкурса по адресу: [www.unesco.org/culture/ich/en/emblem/](http://www.unesco.org/culture/ich/en/emblem/).

### **4. Критерии отбора**

Эмблема должна отвечать изложенным ниже требованиям.

#### **а. Основные критерии:**

- эмблема должна служить символом охраны нематериального культурного наследия;
- эмблема не должна задевать каких-либо чувств национального, культурного или религиозного характера;
- эмблема должна содержать следующий текст на английском и/или французском языках: "Intangible Cultural Heritage" или "Patrimoine culturel immatériel".

#### **б. Концептуальные критерии для оценки:**

- адекватность/актуальность эмблемы для всех регионов мира применительно к Конвенции;
- качество и оригинальность визуального оформления эмблемы;
- эстетическая ценность.

#### **с. Формальные критерии для оценки:**

- легкость восприятия и узнаваемости;
- простота использования, транспозиции и адаптации (в частности для электронных носителей, для воспроизведения на небольших поверхностях и для изображения в цвете, на позитивах и негативах).

### **5. Представление предложений**

Предложения должны поступить в ЮНЕСКО до 17.00 центральноевропейского времени (СЕТ) 17 марта 2008 г.

Предложения должны направляться (предпочтительно электронной почтой) по адресу, указанному в пункте 1 выше. Прилагаемые к электронному письму файлы должны быть

представлены в форматах TIFF, JPEG или PDF и по своему суммарному объему не должны превышать 2 Mb. Предложения могут также направляться обычной почтой по адресу, указанному в пункте 1 выше.

Участники должны направлять свои предложения вместе с формуляром заявки, в котором требуется указать свои полные контактные данные (имя и фамилию и адреса обычной и электронной почты). На самом предлагаемом изображении ни в коем случае не должны указываться ни эти контактные сведения, ни любая иная информация о возрасте, поле или национальной принадлежности художника.

ЮНЕСКО не несет никакой ответственности за представленные предложения. Направленные в ЮНЕСКО предложения художникам/авторам не возвращаются.

Любое лицо, представляющее эмблему в рамках конкурса, удостоверяет и гарантирует, что его предложение не нарушает прав третьей стороны или какое-либо авторское право.

## **6. Технический формат предложений**

Каждый участник может представить только одно предложение, которое должно быть прислано в его окончательной форме и сопровождаться формуляром заявки. Предложение должно включать в себя как черно-белый, так и цветной вариант изображения. Представленная в предложении эмблема должна заполнять около 2/3 пространства страницы размером А4, хотя она, конечно же, часто будет использоваться и в меньшем формате.

Если предложение представлено в электронном формате, который рассматривается как предпочтительный, оно должно отвечать следующим параметрам:

- файл должен быть представлен в формате TIFF, JPEG или PDF;
- изображение должно быть представлено в цветном и черно-белом вариантах;
- размер файла не должен превышать 1 Mb для каждого варианта изображения (например, два файла размером до 1 Mb каждый или один файл размером не более 1 Mb).

В случае использования обычной почты все предложения, включая отпечатанные цифровые изображения, должны быть представлены на листах картона (формат А4 с плотностью 300 г/м<sup>2</sup>).

Любое предложение, не отвечающее условиям участия или указанным требованиям в отношении формы представления, не будет приниматься к рассмотрению.

## **7. Премия для победителя конкурса**

За предложение, которое будет самым признано лучшим, будет присуждена премия в сумме 15 000 долл. США, которая представляет собой полную выплату за уступку авторского права в соответствии с положениями пункта 8 ниже.

## **8. Уступка авторского права и права собственности исключительно в пользу ЮНЕСКО**

В обмен на выплату суммы премии ЮНЕСКО приобретает исключительное право собственности на эмблему путем уступки прав интеллектуальной собственности, включая право адаптации эмблемы. Все предложения должны представляться вместе с формуляром заявки, в которую включено положение об условной уступке прав на случай, если будет отобрано данное предложенное изображение. Все представленные предложения, не прошедшие отбор, остаются интеллектуальной собственностью их создателей, если иное не будет предусмотрено путем заключения соглашения в письменном виде.

Эмблема Конвенции будет являться исключительной собственностью ЮНЕСКО и наравне с ее собственной эмблемой будет депонироваться и регистрироваться во Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС). Таким образом она будет охраняться на правовом и международном уровне в соответствии со статьей 6 *ter* Парижской конвенции об охране промышленной собственности.

ЮНЕСКО будет использовать свои права собственности такими способами и для таких целей, которые она сочтет целесообразными.

#### **9. Принцип конфиденциальности**

Секретариат проследит за тем, чтобы любая информация, которую он может получить в отношении возраста, пола или национальной принадлежности художника, оставалась строго конфиденциальной на всех этапах конкурса, предшествующих отбору. Статистические сведения, касающиеся числа представленных предложений, а также общая информация о художниках может сообщаться в тех случаях, если она не касается какого-либо конкретного предложения.

#### **10. Использование результатов конкурса для информирования общественности**

Представляя свои предложения, участники уполномочивают ЮНЕСКО использовать их предложения для целей информирования общественности, например, обнародовать результаты конкурса в устной, письменной или электронной форме с указанием фамилии автора, а также экспонировать или публиковать представленные проекты или некоторые из них в любой части мира.

#### **11. Претензии**

Организация отклоняет всякую ответственность в случае утраты, задержки доставки или повреждения. Организация не оплачивает никаких издержек, связанных с разработкой или пересылкой/представлением предложений.

#### **12. Привилегии и иммунитеты**

Никакие положения, содержащиеся в настоящем документе или связанные с ним, не должны рассматриваться в качестве отказа от каких-либо привилегий и иммунитетов ЮНЕСКО, предусмотренных Конвенцией о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений Организации Объединенных Наций от 21 ноября 1947 г. или каких-либо положений Соглашения между правительством Французской Республики и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры относительно центральных учреждений ЮНЕСКО и ее привилегий и иммунитетов на территории Франции от 2 июля 1954 г.

#### **13. Арбитраж**

Любые иски, споры или претензии, явившиеся результатом настоящего конкурса или связанные с ним, будут урегулироваться на основе арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли от 1976 г. в случае невозможности их урегулирования на основе взаимной договоренности.

#### **14. Порядок действия настоящих правил и процедур**

Участие соискателей в настоящем конкурсе означает безоговорочное признание ими настоящих правил и процедур.